

Date: 20 [September 1570]¹

REF: GD112/39/12/1 (SHS ed.No. 158)

Place: Edinburgh

From: Patrick Murray of Tibbermuir

To: Katherine Ruthven, Lady Glenorchy

Address: To ye ladde Glenourquhay ...

Maistres efter meist hertlie commendatiounis. Yis salbe to schaw
zowe yat I fuilfylit zowr commandymnt and hes speikin [to ye]
Regent Graiis quhay sayis he can writt naye ma[ir]...
he hes dowyne ellis kowis² and heis raysayvit naye ...
anssour bot ye Layrdis comand in offyrand his ser[vice] ...
Kingis Maygistie and his dyodye³ to his Gras. He vill ...
cawis meintym him in his honest and joust acxtionis ...
sall giff his awyne bodye yairto to(sic) his ...mens ...
The schonar ye bettyr he cum⁴ allis I spaik d... maist
ill⁵ quhay assuris me yat all his lais⁶ yat is spaik ...him
as ye Laird and ze sall knaw at Lythinthie⁷
For he vill do for naye man bot yai yat mane
byd ye Kingis Grace lawis. Writtyne in heist at Edynbroche
ye xx day of yis instand ye spreit of ye Lord
Jasus raist vith zow for evir. Zouris ..
command.

Patryk M[urray]

[PS] I pray fair to my Lord Morttowyn and my Lord
Ruthane ye raistis.⁸ As for nowis yair is nayn
heir bot mony lawboris for yam yat is owt.⁹

¹ See [153; 157].

² Possibly 'before now'.

³ Duty.

⁴ The personal appearance of Grey Colin at court was regarded as essential by all his friends there, see Introduction.

⁵ This might be the end of Drumquhassill' s name, see [156].

⁶ Possibly ' slackness' .

⁷ Probably Linlithgow.

⁸ Presumably meaning 'and the rest' .

⁹ Meaning those out of favour, i.e. the Queen's Party.